

Megjelen hetenkint kétszer szerda és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó 4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Íj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

Dr. Perényi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona félévre 5 kor negyedévre 2.50 kor.
— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után 2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy díszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések természetük szerint egy négyszög centim. után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek árkedvezmény.

Politikai mozaik.

— máj. 11.

Mikor a rossz lelkiismeretű ember maga ijedezik: azzal akarja háborgó lelkét elcsendesíteni, hogy felcsap erkölcsbírónak s másokat ijesztget. Khuen Héderváry a királynál járt magánügyben és erre az avult rendszer alakjai egyszerre erkölcsbírákká vedlenek át és ijesztgetik a mai kormányzat embereit s annak híveit, hogy rettegjétek! mert a koalíció háta mögött a király tanácskozásokat folytat az előbbi rendszer vezéralakjaival; uralmatoknak vége, következnek Khuen. Az igazat azonban elhallgatják. Nem azt kívánják ők a Khuen előtérbe helyezésével, hogy ő következzen, de bárki s bármi következzen is hát jó lenne, mert talán sikerülne a koalíció erős bástyáján annyi rést űtni, melyen a patkányok bekusszanak és a várfokáról vigyorgassák azután apró agyarákat. Nem fog sikerülni. Ma már nincsenek kísértetek, a patkányoknak pedig csatornában a helyük.

Az „antiszemitaizmus” is egyike lesz már újból ama harci vezényszavaknak, mellyel a musok másokat vélnék megijesztetni. Ostobaság. Magyarország annyit haladt pár év alatt a ci-

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Firenze.

Utj jegyzetek.

— A „Zemplén” eredeti tárcája. —
Írta: Vidor Marczl.

1907. április havában.

I.

„Nápolyt látni és meghalni”, így szól egy közmondás, mely jellemzően érzékíti meg azt a forró vágyat, mely Délolaszország kékegü, örök napnyárban fürdő városa iránt a halandót lelkesíti.

Firenzét látni és még egyszer látni és százszor látni, így fejezem ki én azt a mély gyönyörűséget, melyet a „virágok városa” belelop az ember szívébe. Firenze a természetnek az az elkényeztetett gyermeke, mely a testi szépségen és a ragyogó ifjuságon kívül ajándékba kapta a sorstól azt a rengeteg lelki gazdagságot, melyet a művészet nyújtani képes: ez a Firenze költi fel bennünk azokat a csodálatos impressziókat, melyek egész életünket betöltik. Egy-két heti barangolás a remek város kincses házaiban, a megbecsül-

vilizáció mezején, hogy itt valóság- vagy polgári állás szerint már nem lehet az emberek közt határvonalat látni. A politikába pedig aki ma antiszemitaizmust vél bevihetni vagy azt ott érvényesíthetni: az csak azt árulja el, hogy még gyermekkorát éli politikai esztendeinek s elhiszi, hogy mindenki gyermek, kik egy-egy vásott kölyök grimaszaitól rögtön megijednek. Különös azonban, hogy éppen azok muskoldnak e téren is, akik elfogulatlanságuknak soha sem voltak képesek még tanujelét adni.

Nagy betűkkel írják a koalíció ellenfelei: Andrássy bukik, mert a király nem járul hozzá az alkotmánybiztosítékokról szóló törvényjavaslataihoz, melyeknek keresztülviteléhez pedig Andrássy mint szavának ura s gentleman tárcáját kötötte. Hát ismét felesleges csatározás és vaktöltések puffogtatása. A király teljes bizalmának letéteményese gróf Andrássy Gyula, aki az alkotmánybiztosítékokat tárgyzó törvényekben hosszú időkre maradó becsü alkotásokat akar a nemzet corpus jurisába iktatni s éppen ezért igen helyes, hogy az uralkodóval több izben beható tanácskozásokat folytat e korszakos alkotások ügyében. Itt is az a különös, hogy azok vetik szemére gróf Andrássynak

hetetlen értékű muzeumokban és templomokban, melyekben a renaissance hatalmas művészete halmozódik össze, a virágzó fákkal szegélyezett utakon, az olajfák és örökzöld ciprusok által borított ösvényeken, melyek Firenzét, az isteni várost szelmes imádattal veszik körül és meggyőződünk róla, hogy sehol a világon nem találjuk mását annak a tökéletes harmóniának, mely a természet és művészet forró ölekezéséből született. Ennek a halhatatlan szerelemnek gyermeke a gyönyörű Firenze, melyet egy ihletszülte percben virágok városának (citta di fiori) kereszteltek el.

II.

Valami csodálatosan fölemelő érzés szállja meg az embert, mikor Firenze földjére lép.

A gyorsvonat, mintha ennek a vasszörnyetegnek a szívéit is megdobogtatná Firenze közelébe, szinte lelkesítő vágygally szeli át Toszkána virágzó völgyeit és negyvenhat alagutnak sötétségével küzd meg a virradó világosság reményében. Már Pracehiát is elhagyja és mintha valami szorongó félelem fogná el, egy percre meg áll Pistóianál, azután hatalmas lélegzetet véve, boldog sietéssel robot Firenze felé.

akésedelmet, akik olyan formán tisztelték annak idején az alkotmányt, hogy honvédekkel verették szét a magyar országgyűlést. Mi azt hisszük: hogy Andrássy e téren olyan művet fog létesíteni, mely azután alaposan rácafol az okvetetlenkedőkre s Andrássy nevét aranybetűkkel jegyzi fel e nemzet történetében.

A kifüggetlenített „szintiszta” függetlenségi párt vezére, Lengyel Zoltán ismét nyugtalankodik. Ha a Vezuvnak lehetnek kitérései: miért ne lehetnének némely Zoltánoknak is. Elmondja ő, a nagy obstruktor, hogy a volt szabadelvű párt soha sem mert volna akkora hazaellenes cselekményeket elkövetni, mint az a függetlenségi párt, melyet ő elhagyott. Azaz, hogy amely őt kitessékelt. Lám a régi időket igazolja Lengyel, de még idővel ha így halad, azt is kísüti, hogy Fejérváryék és Kristóffyék is honmentők voltak, Kossuth és Apponyi pedig hazaárulókká devalválódtak. Sőt mivel Lengyelnek eme nagymondásain kapva-kapnak a nyugtalankodók, rögtön kész a fegyverbarátság s már jósolgatják Kristóffy hívei, hogy jön idő, mikor a hálás nemzet szobrot emel Kristóffynak, Kovácsnak és Maró Gergelynek s ünnepélyesen fogja azokat megkoszorúzni.

Firenze... a történelmi levegő megcsap... egy kis lenge szellő már hozza felénk a mult idők illatát, a tudónk tágul — miszlivuk magunkba a toszkán tavasz gyönyörét és nem tudunk betelni véle. Egy pillanatra mintha valami sulyos levegőrétegbe jutnánk, megállunk szédülő fejjel... és belepillantunk a halhatatlanságba. Firenze házrengeteiből könnyű párák szállnak az ég felé... és érezzük, hogy ott lebegnek a tömött házsorok, karesu tornyok és méltóságteljes templomok fölött Michel Angelo, Dante, Macchiaveli szellemalakjai.

III.

Mennyi idegen... amerikai, angol, francia, elvéve egy-két magyar; de különösen a tudománysszomjas és kitartó német faj képviselői, szöke és pápaszemmes germánok lepik el Firenze utcáit, templomait, muzeumait és könyvtárait. Ilyenkor husvét-fele egész zarándokolás folyik Firenzébe és amint egylovas kocsink végigbaktat a magas palotasorok által szegélyezett szűk utcákon, azt hisszük, soh' sem lesz vége az embertömegnek. Firenze a mi Budapestünkhöz képest aránylag kis város, alig kétszáz ezer lakosa van, de a keskeny és hosszú utcákon összecsufolt for-

Mit szólnak ehhez a függetlenségi pártban? Hogy változnak az emberek!

A magát ellenzéknek nevező sajtó munkásai ismét egy kormányparti férfit ünnepelnek Emödy József személyében, akinek valahol — nem tudható, hogy a zöld vagy fehér asztalnál tett nyilatkozatából kisütik a következő csekélységek: A függetlenségi párt soha sem akarta komolyan megvalósítani az önálló vámtérületet. Kossuth már kormányra jutása előtt elígérkezett a közös vámtérület hívének. Mikor a darabontok megkötötték a külállamokkal a vámszerződéseket, a függetlenségi vezeték csak akkor vállaltak kormányt, hogy önmaguk részére fenntarthatóak a hazafias színezetű, az ódiomot pedig elődeik nyakába szóhassák a nemzet előtt. A nemzetet megcsalták, az országot elárulták. Hát ehhez a kedélyeskedésekhez mit szólnak a függetlenségi pártban? Mikor szakad el a türelem fonala?

A politizálás speciális magyar tudomány. Ehhez nálunk mindenki ért. Vagy legalább is azt hiszi, hogy ért s vele született tulajdonságnak tartja. A piacikofa, a sarki hordár, a kisbíró és éjjeli bakter, az irni-olvasni nem tudó

galom, melyből az idegenek alaposan kivesszik a részüket, azt a benyomást teszi ránk, hogy legalább egy millió ember lakja ezt a földi paradicsomot. Mindenhol, amerre a szem lát, virág és virág: mintha Itália összes mezőit és virágskertjeit letarolnák és a dus aratás eredményét idehoznák az arnóparti metropolisba, minden utca színes pompával ékes és részegítő illatokkal terhes. A csütörtöki virágvásár különös nevezetessége Firenze városának és egyedüli a maga nemében. Sötétkék ibolyák, fehér gyöngyvirágok, rózsaszínű orgonaaágak, szerény rezedák és remegő mimózák kínálják illatukat (a rózsák ideje még el nem érkezett) és ki az a szivtelen, aki ellen tudna állani ennyi bájnak és szelidségnek? Aki Firenzébe jön, annak a lelke fogékony minden szép iránt és nem vet meg semmiféle gyönyörűséget.

Mielőtt a művészet által megszentelt templomok, a mesés képtárak és muzeumok küszöbeit átlépnék, hogy minden földi salaktól megtisztult lélekkel merüljünk el az áhitatban, előbb elmegyünk a mesterek mesteréhez, a teremtő istenhez, az egyedül üdvözítő szülőanyához: a Természethez.

Végig az Arno partján, melynek

Vizvezeték,
központi fűtés,
csatornázás,

ERDÉLYI HENRIK

egészségügyi technikus műszaki irodája

Sátoraljaujhely, Kossuth-utca 169. sz.

fürdőszoba,
szivattyus kutak,
mosdó, closet
berendezések.

Villamos világítás, erőátviteli telepek. Tervet és költségvetést kívánatra készíték.

de cifrán öltözött dandy, a bajsz-talan diák s a megöszült majsztrám stb. mind a haza sorsán tőri a fejét s politikai problémák megoldásán fáradozik. Aki velük, ellenkező politikai hitet vall, az feltétlenül gazember az ő szemükben. Mindenki meg akarja menteni a hazát. Olyanok ezek, mint egy csapat éretlen gyerkőcök had, mely lélekvesztőn a sík tengerre merészkedik s mindnyája kormányozni akarja a sajkát, — mignem az felborul és a kompánia lueskos lesz. Szegény hazánkon nagy átok ez; sokkal jobb lenne kevesebb politizálás és több „tettekkel tényezés.”

Az ujhelyi színház.

— máj. 11.

Az első kabaret előadás alkal-mával olyan szerencsétlenség fenye-gette a nézőközönséget, amely, ha a véletlenül még idejekorán alkalmazott segítség közbe nem jön, gyászba dön-tötte volna a várost. A villamos lám-pák felé alkalmazott színes lepel ugyanis tüzet fogott s már-már lobot vetett. Friss Heiman gyorsan fojotta el — az utolsó pillanatban — a lap-pangó veszedelmet. Szerencse, hogy a közönség nem vette észre a tüzet s a pánik ki nem tört. A színpalak közt lévők azonban már menekültek. Szolgáljon ez az incidens annak, ami az valójában. A gondviselés uj-mutatásának. Mi felhívjuk rá a város figyelmét, sőt ha lehet a vármegyé-jét és a belügyminiszterét is, amikor kijelentjük: hogy rettenetes követ-kezményei lehetnek annak az ázsiai közönynek, amelylyel a botránnyosan slendrián színházunkkal szemben vi-seltetünk. Nem először tárgyaljuk ezt az ügyet a helyi sajtóban, de úgy látszik minden komolyabb eredmény nélkül.

Borzasztó példák vannak előt-tünk. Pedig azok az emberitő színház égések mind olyan színházakban fordultak elő, amelyeket a mi rongyos, szűk, bűdös, összevissza tákolt tabernákkal még összehasonlítani sem lehet.

sötét hullámai nyelték el Savanarolának, annak a fanatikus szerzetesnek porait, akit máglyán égettek el, mert a művészetet lángpallossal akarta kiűzni Firenze városából, régi, remek paloták mentén vezet az út Firenze egyik legszebb kiránduló helyére, S. Miniato. A koei a Porta Romanától (régí római kapu) kezdve 5 kilométer hosszú és 18 méter széles, zöldelő bokrokkal, rózsákkal és virágozó platánokkal szegélyezett csoda-szép sétauton visz fel S. Miniato fő-terére, ahol mintegy az ut megkoro-názásaként áll Michel Angelo híres Dávidjának bronzbaöntött szobra. Innen gyönyörű kilátás nyílik a lent elterülő világszép Firenzére.

A dóm hatalmas kupolájával uralja az egész várost és a sok mért-földnyire elterülő környéket. A 48 méternyi magasságra nyuló karsu campanile úgy áll ott a dóm köze-lében, mintha gyermeke volna az öreg templomnak, s az szeretettel örködnék fölöttes. A távolban kibon-takoznak előttünk a Sta Maria No-vela, a S. Croce és a régi szép templomok megszámlálhatatlan soka-sága. Az Arno hullámai csöndes méltósággal hömpölyögnek a városon keresztül; a város lüktető élete és vásári zaja csak mint melodiával teli muzsika hatnak föl ebbe a magas-ságba.

És itt áll büszke magányban

Sajátsága ugyanis a színházégés veszedelmének: hogy alig hagy né-hány pillanatot a menekülésre. A me-nekülés pedig egyértelmű a halálba való rohanással, még a tágas, ele-gendő számú kijáratok mellett is sok nő, agg és gyermek esik a tolongás áldozatául. A színházi tűz pedig pár perc alatt — felemészte a légkör élyét — könyörtelenül fojt meg minden élő. Ez alól a rettenetes sza-bály alól idáig a színházi katasztró-fák történetében egyetlenegy kivételt sem ismerünk.

A mi színházunk pedig! Még egy vaklármá okozta ijedelem is vég-zetessé válnék a közönség legnagyobb részére nézve. Tessék csak egyszer megfigyelni, amikor a közönség ki-vonul a nézőtérrel, minő lassan ké-pes a szűk kijáraton távozni. Már most aztán tessék elképzelni, hogy a halálfélelem rémületében, amikor a „fuga mortis” megvadítja az embert s mindenki észnélkül tolu kifelé, minő ember-gombolyag volna az, mely az egyetlen szűk folyosón torlódnék ösz-sze! Minő hecatomba tornyosodnék ott a plafonig! És ez a rettenetes lehetőség minden színházi estén ki-sért. Hogy idáig be nem következett, legyünk érte hálásak a jó Istennek, de ne kisértsük tovább.

Napjainkban — igen okosan — sehol a világon, ahol polgárosult em-berek laknak, meg nem engedik a színházépítést, ha csak nem minden oldalról szabadon állhat az, s ha az emberi élet és testi épség biztonsága szempontjából minden elképzelhető oltalmat nem biztosít. Tehát vasfü-göny, vízzel való elárashatóság, széles folyosók, ki- és benyúló ajtók s min-den irányban mentő kijáratok kell hogy álljanak a szükségben rendelkezésre.

Még ezekkel sem éri be a köte-les elővigyázat. A színpad összes dísz-letei, felszereléseit tüzmentes avagy biztonsági szerekekkel inpregnált anyag-ból készítenek s a világító készü-lékek a legmesszebb menő gondos-sággal alkalmaztatnak. Nálunk mind-ezekről szó sincsen. Van ugyan egy-néhány ugynevezett „mentő ajtó”, csak hogy a szűk padközők és szűk folyosók miatt, azok olyan szükség esetében, aminővel egy színházégés-nél számolni kell, hasznavehetetlenek lennének. A menekülő közönség — kivéve a jobboldali földszinti páholyok egynéhányából — még közel sem jut-

egy fényes templom a XI. századból való S. Miniati al monte; belsejében Baldovinetti freskóit és della Rotta a négy erényt ábrázoló szobrát őrizve. A templom kriptája, mely egyedüli a maga nemében, 28 pom-pás, részben antik oszlopon nyug-szik.

A körülfekvő halmok egyikén látjuk Fiesolét, Angelico testvérnek, a quattrocento egyik nagy mesteré-nek, a templomi képek naiv hittől áthatott festőjének lakóhelyét, ahol a világtól elvonulva festette a szentek életét; ennek aljában fölfedezzük halvány körvonalait Lettignanonak, annak a kis olasz falunak, a hol Michel Angelo élte át gyermekségé-nek egy részét. A köröskörül elterülő kicsiny dombok sötétzöld eprusaikkal és elszórt házikóikkal és villáikkal kiegészítői annak a végtelen esőndnek, mely némaságának költé-szetével ráborul Firenze paradicsomára.

Itt csak bámulni lehet és imá-dozni. És ez ihlet egy-egy megszen-telt perében, amikor magunkba mélyedve meglevenednek előttünk rég eltűnt századok csudás látomá-nyai, ebben a kiválasztott pillanat-ban kezdjük megérteni, hogy támad-hattak életre Toszkána földjéből a világ legnagyobb művészei.

hatna hozzátjuk, már megfulladnának vagy agyongazoltatnának.

Tarthatatlan azonban biztonság szempontjából az, hogy a folyosók szűkek s a nézőközönség zöme egy zezugos, a többenél is szűkebb zsá-keaszerű folyosón kénytelen távozni. Látjuk a modern színházaknál azokat a tágas foajéka széles folyosókat, amelyek nemcsak díszül szolgál-nak, hanem főleg a veszedelem csökkenté-sére. Itt az elv az, hogy a ki-bejárók térfüze többszörösen felülhaladja a nézőteret, hogy a legnagyobb riada-lom esetén is kellő gyorsasággal le-hessen a nézőteret kiüríteni.

Ami azonban színházunknál a veszélyt leginkább fenyegetővé teszi, az a villamos világító vezetékek el-helyezésének szinte hallatlanul köny-nyelmű, hogy ne mondjuk, botránnyo-san slendrián módja. A rendes veze-tékek elég biztonságot nyújtanak ugyan a Bergmann-féle elszigetelő csövekben, de a színpadi világítást szolgáló, tehát a legtűzveszélyesebb tárgyakon, ugymint a kulisszákon, vékony deszkákon, függönyökön al-kalmazott ugynevezett mellékvezeté-kek, amelyek közönséges vezető zsi-negekből állanak, egy „rövid zárlat” esetében szempillantás alatt lángba boríthatják a színpadot s kész a gye-henna, amelyhez hasonló a bécsi, bar-cellonai, csikágói — hogy apróbbak-nal ne is említsünk — katasztrófáknál sok száz emberi életet emészített el és ezeket döntött gyászba.

És még egyebütt a katasztrófá-nál szabadba jutott ember élete már biztosítva van, addig nálunk az agyon-gazoltatás veszélye még az utcán se kerülhető ki. Merjük állítani, hogy sehol a világon olyan keskeny ut-cára színház nem épült, mint Ujhely-ben. A feladatát komolyan vevő po-lícia sehol meg nem engedné ily kö-rülmények között a nyilvános elő-adást. Sőt, ha jól vagyunk értesülve, annak idején az utca keskenysége a belügyminiszteriumban is szemet szúrt s a nyilvános előadási enge-délyt ahoz kötötte, hogy az utca szé-lessége néhány méterrel megtoldas-sék. Hanem hát ahol azt a kikötést souverain módon megvetették, az a mi szerelmes „rendezett tanácsu” vá-rosumk volt s maradt minden a régi-ben. Már most ha a tüzi lármára összecsendül a nép, rohan szereivel a tüzoltóság s a külső torlódat a belső is növeli, tessék csak elképzelni mi történhetik ott.

Száz szónak is egy a vége. A város követhet el baklövészt amennyi neki jól esik, de a polgárok élete és testiépsége nem csáki szalmája. A muesai princípiumokhoz hozzá va-gyunk szokva, de már arra borza-dály nélkül nem gondolhatunk, hogy színházunk az elevenek crematoriuma lehet s csak szerencse, hogy idáig nem vált azzá. — Nem akarunk itt egyeseknek szemrehányást tenni azért a hallatlan könnyelműségért, hogy a színház oda építették, ahová rendes városban az utca keskenysége miatt magánház építésére sem lenne sza-bad engedélyt adni. Nem hányjuk szemre azt az esztelen pazarlást sem, hogy ócskából építettünk ócskát csaknem annyit, amennyit rendes színházunk is lehetett volna. De már azt követeljük az életével játszó szin-házlátogató közönség nevében, hogy a hatóság vegye komolyan hivatását és kényszerítse az ázsiai közönybe merült várost az élet és testiépség megoltalmazására.

Elegendhetetlennek tartjuk pe-dig a következő intézkedések hala-déktalan foganatosítását:

1. A színház előtti utcarész ki-szélesítését. Erre néhány kvadrát ölet okvetlenül fel kell áldozni a vá-rost által nemrég megvásárolt „Vö-rösökör” telkéből. Ez ellen szava sem lehet senkinek, mert lakosság

pénzén vásároltatott az a telek, élet-biztonságára csak felhasználhat ab-ból valamit. Es csak azt a kötele-séget fogja a város teljesíteni, ami nélkül a belügyminiszteri rendelet értelmében a színházat megnyitni sem lett volna szabad.

2. A villamos vezetékek a tűz-rendészet legszigorubb követelményei-nek betartásával haladástalanul ki-cserélendők. Tessék Frisch Heiman-tól megkérdezni, — aki iskolázott tüztöltő — mi a véleménye e tekin-tetben, sőt tessék a fővárosi szakér-tők véleményét kikérni. Nem csekély-ségről van szó, itt takarékoságnak helye nincsen.

3. A páholyajtók mind befelé nyílnak. Ilyen ostobán talán még a vályogvető cigányok sem építettek volna páholyokat. Azonnal átalaki-tandók. Hiszen minden páholy mes-terséges akadályokkal van felszerelve, amelyek a gyors távozást lehetetlenné teszik. De hát szabad-e színházat olyan szűk folyosóval látni el, ame-lyet egy kinyitott páholyajtó is elba-rikadirozhat?

4. A színházzal észak felé szom-szédos telekre legalább két mentő ajtó nyitandó. Erre nézve a szervi-turt meg kell szerezni bármibe ker-ülne is.

5. Elárasztó készülék alkalma-zandó, most ugys vizvezetékét épí-tünk. Mindaddig pedig míg ezek az elengedhetetlen tenni valók nem foga-natosítottak, követeljük, hogy a színház zárassék be.

Dr. Kossuth János.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Hivatal átvétel. A bodrogközi járási főszolgabírói hivatal, melyet Benesik István főszolgabíró huzamo-sabb ideig tartott betegsége alatt Durcsinszky Gyula tb. főszolgabíró vezetett közmegelegedése, e hó 1-én és 2-án Bernáth Aladár vármegyei tb. főjegyző beható, hivatalos vizsgá-lata után vette át Durcsinszkytól s át-adta ismét Benesik Istvánnak. — A vizsgálat során konstatáltatott, hogy a hivatali ügykezelés a legpéldásabb rendben van, minden napló- és nyil-vántartó könyv, valamint az irattár kifogástalan renddel kezeltetik s ál-talán az ügyviteli szabályok a leg-kisebb részletkéig betartatnak. — A vizsgáló tb. főjegyző teljes megelé-gedésének adott kifejezést a tapasztaltak felett, mely szép eredményért Durcsinszky Gyula tb. főszolgabíró méltó elismerés illeti meg.

(Helyettesítés. Fejér Elemér nagymihályi szolgabíró 35 napi fegy-vergyakorlatra vonult be. Távollété-ben helyettesítésével Zombory Géza közíg. gyakornok, tb. szolgabíró lett megbízva.

(Izraelita anyakönyvi kivona-tok kiadása. Zemplén vármegye le-véltárában őrzött izraelita anyakönyvi kivonatok a m. kir. vallás és köz-oktatásügyi miniszter rendelete értel-mében egy korona díj ellenében fognak kiadatni, mely a m. kir. adó-hivatal pénztárába fizetendő be. A kivonatok azonkívül egy koronás ok-mánybélyeggel is ellátandók. Családi értesítők a megyei levéltárban őrzött anyakönyvekből nem adatnak ki, csakis az értesítőkhöz szükséges anyakönyvi kivonatok külön-külön számított egy korona, az adóhiva-talba beszállítandó díjért. Az adóhivatalba való befizetés az alis-páni hivatalból nyert ellennyugta alapján történik.

(Vadászati jog bérbeadása. A tölgyeshegyi zolt urbéresek tulaj-

Házi vízvezeték — berendezéseket készít **KATONA BÉLA** vízvezeték építési irodája
Sátoraljaujhely, Kossuth-utca
Telefon 74. Kulics-féle ház. Telefon 74.

donát képező területen gyakorolható vadászati jog hat évi időtartamra 1907. évi május hó 17-én fog nyilvános árverésen bérbeadni Tölgyes hegyen a községi bíró házában. Az árverési feltételek a papházai körjegyzői irodában tudhatók meg a hivatalos órák alatt.

(Pályázók aljegyzői állásra. A Prihoda Étele aljegyző elhalálozásával megüresedett állás betöltése folytán üresedésbe jövő aljegyzői állásra Kóvér Zoltán és Mattyasovszky Kálmánon kívül — mint értesülünk — Mészák József szolgabíró is pályázik.

SZILANKOK.

Sátoraljaújhely, 1907. máj. 11.

Egy plakátról. Nagy plakátok láthatók az utcasarkokon, mely falragaszok röviden a következőkről értesítik a t. polgártársakat. 1. Kormányunk gazdasági harcot viv az osztrák kormánnyal, (ha ugyan már szépen ki nem egyezkedtek)? 2. Tartsunk össze! 3. Legyünk f. hó 12-én mindnyájan a függetlenségi körben és emeljük föl tiltakozó hatalmas szavunkat az önálló vámtérület mellett, hogy lássa az osztrák, hogy mi nemcsak gondolunk, hanem vágyunk is mielőbb nélküle élni és a válópórt legkésőbb 1917-re befejezni.

A f. hó 12-én megtartandó gyűlésen a t. választópolgárok b. figyelmébe ajánlom következő határozati javaslatom indítványozását és elfogadását:

„Mondja ki az értekezlet, hogy ha legkésőbb 1917-ben az önálló vámtérület becsületesen meg nem valószínűsítik és a magyar jegybank 1910-ben nem létesül, akkor országgyűlési képviselőjét a kerület, teszem azt egy kicsit bojkottálja.”

Ez a rövid radikális indítvány azt hiszem hatásos volna és sok urat mentene meg a háterincsorvadástól! Biztosra veszem, hogy ez indítványt a kerületek legnagyobb része elfogadná és ez esetben testet öltene mindkét óhaj, mig így félt, hogy az óhaj marad, mi volt: — óhaj!!

Koldulás — kéregetés. Koldulni nem élvezet, de még kéregetni sem másnak. Mégis napjainkba a koldusok is, de különösen a kéregetők rohamosan szaporodnak. Oka az elsőnek a nyomor terjedése, a másodiknak a csalás, a svindli, a könnyű pénzszerzési módszer. Nem óhajtok az e téren hallott és tapasztalt szabású szélhámosságokkal foglalkozni, csak az itt helyben észlelt dolgokról fogok röviden megemlékezni.

Ki sajnálná a rendes heti megszokott koldusainktól azt a pár fillért? Bizony senki. Ezek között is akadnak csalók. Ezelőtt pld. pár esztendővel valami Petercsák nevű koldus kérte tőlem szokott heti járandóságát. Véletlenül megtudtam, hogy háza és készpénze van. Méltatlankodva mondtam neki: Hallja nem szégyenli magát koldulni, mikor van háza és 2 ezer korona pénze a bankban. Vigyorogva válaszolt, hogy kérem már nagyon megszoktam t. i. a koldulást. Egy másik koldus, kinek havonként 20 fillért szoktam adni, nem rég feljött a banka és több száz korona betétjéből kivett száz koronát, mire tréfásan azon kérdést intéztem hozzá, hogy a 20 fillért ne adjam? erre ő is egész kedélyesen jegyezte meg, hogy még nincs elseje, még nem jár neki a fizetés! A koldulási módszerét folytató töképezések mellett önkénytelenül is eszünkbe jutnak a mulatozó, urat játszó gavallér koldusok, kik egészen más uton, de magukat szintén más vagy mások által tartatják ki, tehát szintén a társadalom parazitái!

Ami a kéregetőket illeti, bátran mondhatom, hogy közülök csak minden tizedik tisztességes, azaz kéreget önzetlenül azon célra, mi az iven meg van nevezve.

A nagy közönség nem is sejt, hogy pld. a templomokra való kéregetéssel majdnem minden esetben mily csalásokat követnek el az illető kéregetők! Rendszerint parasztok kéregetnek e célra. A szokás az, hogy a kéregető 20—30 koronával megváltja az egész kéregetést és így ezen összegben felül, tulajdonképpen tisztán magának kéreget a templom szent örvé alatt.

Ajánlom a szolgabíró és rendőrkapitány urak b. figyelmébe, hogy a templomokra való kéregetést ezentul egyáltalán ne engedélyezzék, mert inkább ne épüljön egy-egy helyütt templom, mint sem e címen a vallásos hívőket százszor galádul megcsalják! Különbön is ahol nincs elegendő pénz templom építésre, imádkozzanak a hívők mindaddig egy szobában, míg a szükséges tőkét saját emberségükből nem tudják előteremteni, de ne zaklassák embertársaikat, hanem gondolják meg, hogy egész életünk úgy sem áll egyébből mint koldulás és kéregetésből, ha úgy tetszik ideszámíthatjuk politikai koldusainkat is, a mint Bécsbe járnak koldulni és kéregetni...

Vannak, mert praxisból tudjuk másféle szélhámos kéregetők is.

Nem régen teszem azt, lakásomon megjelent persze egészen ismeretlen, de jól öltözött két hölgy. — Az egyik elem tesz egy már menkü módon tele irt ivet, mely iven a legkisebb numerus a két korona volt: a másik pedig oly élénk színekkel esztelte egy család szívet tépő tragédiáját, hogy egyik kezemmel tárcám, másik kezemmel zsebkendőm után nyultam, közben csak úgy véletlenül kérdeztem, vajon hogy hívják a boldogtalan családapát? Mire a deklamáló hölgy azt felelte, hogy kérem ez titok... Nekem sem kellett több. Mindjárt átláttam a szítán, hogy körmonfont csalókkal van dolgom, kezemből tárcám és kendőm menten helyükre estek, a t. hölgyek előtt Schmidt Lajos nevét kezdtem emlegetni, el is párolgottak oly gyorsasággal, hogy a kámfornak is becsületére vált volna.

A csalásnak nem utolsó módja újabbán, a tüdőbajosok sanatoriumába való küldése költségeinek összkéregetése sem. A tüdőbaj és a sanatorium persze csak mese, mit bizonyít, hogy az iven az első aláírók rendszerint nagy összeggel szerepelnek, de nevék helyett csak az N betű van kiírva, mert ezen adakozók csak a holdban léteznek, az egész csak csalétek a többi hiszékeny, jószívű balek adakozónak.

Kellő rafineriával előkészített kéregetési csalással lépten-nyomon találkozhattunk és nem egyszer vész kárba és szenved hajótörést minden óvatosságunk, mert ma már a kéregetés is megélhetési forrás, hogy ne mondjam pálya lett, sok esetben nem is a legrosszabb!

Csapó Lajos.

HIREK.

Tűzbiztonsági vers.

— Friss Heiman urnak. —

— máj. 11.

A műtét, tény, hogy gyökeres
De mégis végső óvszer,
A színházat bezárni? Ejh!
Kissé súlyos a módszer.
Egy új színház — az pénzt kíván,
S az ócska oly fatális,
Hogy renoválni sem lehet
Ezen tűnődni kár is.

A hön tisztelt tanács helyett
Én gondolkodtam módon,
A mely a bajon is segít
S plusz sem lesz pótdákonkon.
S ez — nem dicsekszem — célszerű,
És biztos, mint a fátum
Hozzá még pénzbe sem kerül
S e mód — *deliberatum*.

Határozni könnyű lévén
Közkedvelt lesz tanácsom,
S hozzá még saját becsesünk
Sem sül színházi lángon.
S nem kell majd záporokészülék
Meg impregnált kuliszta,
A vasredőny szintén mehet
A bécsi gyárba vissza.

Mondassék ki, hogy Tháliánk
Mükedvelők darabja,
Cabaret, bál részére, mely
Nagyobb forgalmat adna:
Nem lesz kiadva s *Micsey*
Se adhat operettet,
Vigjátékot, bohózatot
S Sironival balettet.

Csak egy mehet — és ez mehet,
Tudniillik a dráma.
Sekszpirtól Hamlet s esetleg
A Katona „Bánk-bán”-ja.
Akkor aztán lehet tűzvész
És lehet rövid zárlat:
Friss Heiman és a t. tanács
Nyugodtan vacsorázhat!

— th.

— Tanári kinevezés. Dr. Székely György sárospataki jogakadémiai tanárt a budapesti I. kerületi állami polgári iskolai tanítónő közpöntézet s az Erzsébet nőiskola polgári tanítónő képzőjének pedagógiai s filozófiai tanszékére rendes tanárrá nevezte ki a közoktatásügyi miniszter.

— Elhunyt kamarai elnök. Kassa városának nagy halottja van. Folyó hó 8-án délután egy közszeretnek örvendő, kiváló közéleti tevékenységű férfia halt el: Aranyossy László kassai ügyvéd, a kassai ügyvédi kamara elnöke. Az elhunyt érdemes férfit f. hó 11-én temették el nagy részvét mellett. A temetésen Ambrózy Nándor kamarai h. elnök vezetésével résztvettek a sátoraljaújhelyi ügyvédi kar képviselői is s impozáns koszorut helyeztek elnökük ravatalára.

— Kinevezés. Barna Gyula sátoraljaújhelyi lakost a kir. pénzügyigazgató a sátoraljaújhelyi kir. adóhivatalhoz ideiglenes minőségű díjtalan adóhivatali gyakornokká nevezte ki.

— Főuri jegyespár Perbenyiken. Perbenyiken a mult szombaton kedves jelenetnek voltak tanúi a déli gyorsvonat utasai. A grófi pár által rendezett jótékony célú ünnepélyekről ismert „Nyesés”-park bejáratánál, szemben az állomással, Majláth József gróf és grófné gyermekeik közepette fogadtak egy hozzájuk látogatóba érkező fiatal rátkapárt, a kiket kiszálláskor a magyar parasztviséletbe öltözött kis grófok lóra pattanva vezettek virágokkal diszitett négyesfogatokból álló menet élén a kastély felé. Mint értesülünk a fiatal jegyesek Waldbott Heda bárónő és Korb-Weidenheim báró voltak, a kik a menyasszony édes anyával br. Waldbott Frigyesnével érkeztek a grófi család látogatására Perbenyikre.

— Tanulmányut. Székely László joghallgató, Székely Elek polgármester fia tanulmányai folytatása céljából folyó hó 14-én a párizsi egyetemre megy. Igazán örvendetes, hogy tehetősebbjeink külföldi tanulmányuttra küldik gyermekeiket, hozzájárulván ezzel ahoz, hogy minél több ta-

pasztalt, képzett terjesztője legyen itthon a nagyobb államok műveltségének.

— Megkergült időjárás. Egyik abnormitás a másikat követi a természetben. Évek óta valósággal ki-zökkent a természet a rendes kerékvágásból. A 22 fokos téli hideget alig valamennyi átmenettel váltja föl a 32 fokos kánikulai hőség. A tulázott föld cserépszerű kérgét kapott a rettentő melegben, a rügyező fákon az ugy is nagyon gyéren mutatkozó gyümölcsstermet a 8 nap óta tartó veszett forróság csaknem teljesen megölte. Valami új fajtájú fekete légy egész raja lepte el a gyümölcsösöket s mezőket és a hernyók, pondrós s ezerféle élődsi férgek vigan dorbézolnak az ember tönkre ment reményei romjain. Bizony rossz idöket élünk. A föld fokozatos kihülése, az északi sarkkör mind lejjebb vonulása kétségtelen. A mérsékelt égövi tenyészet ma-holnap végképpen elhagy bennünket.

— Tánemulatság a „Torzsás”-on. Sátoraljaújhely város tanácsa jótékony célú tánemulatság rendezését határozta el a most teljesen rendezett, talán egyedüli, kies mulató helyükön a „Torzsás”-on. A mulatság rendezésén a jótékony cél érdekében Székely Elek polgármester buzgólkodik dicséretes fáradsággal, s ez már magában garancia arra, hogy a rendezendő mulatság a legnagyobb siker jegyében fog lefolyni. Tekintve különben azt, hogy a mulatság jótékony célú lesz, bizton remélhető, hogy Sátoraljaújhely város közönsége osztatlan egyetértésben fog résztvenni az ideai majális-évad e legsikeresebbnek ígérkező, elegáns mulatságán. A mulatság élén városunk fiatalságának színe javából alakult rendezőség áll. A nyári mulatság f. évi június hónap 2-án lesz megtartva s e napon a kies „Torzsás” színhelye lesz a legtemperamentumosabb mulatságnak, mely vissza fogja idézni a „Torzsás” régi mulatságainak aranykorát és vajha egy új aranykor bevezető mulatsága lenne.

— Építkezés. Sátoraljaújhely városának pár év alatt egészen nagyvárosias jellegűvé átalakult Kazinczy utcája ismét gazdagabb lesz egy szép épülettel. A Bartha-féle házat lebontatja s helyén 50 ezer korona költséggel új, egy emeletes palotát építet Mechner András sárospataki nagybirtokos. Az építkezés kivételével Klein Izidor sátoraljaújhelyi építész bizatott meg.

— Dénesújfalú ünnepe. Említést tettünk lapunkban arról, hogy Szelepk község mennyit szenvedett minden évben a víztől. Az egész falu már-már kivándorolni akart. Most tizenegy éve Sulyovszky István a nép helyzetén segíteni akarván, a község áttelepülésére nézve tervet mutatott be gróf Andrássy Dénes és boldogemlékü nejének. Így jutott a község mostani területéhez. 100.000 koronánál nagyobb az összeg, melyet Dénesújfalú áttelepülésére fordított a grófi pár. Szoták István körjegyző indítványára az áttelepülés 10 éves fordulóját megünnepelni kívánta a község s május hó 7-én, amelyre a járás és vármegye hivatalos közegeit és a szomszéd birtokosokat meghívta, akik közül Dókus Gyula alispánon kívül megjelentek: Bajusz Andor főszolgabíró, dr. Eperjesy Lajos, Gerich Gyula, dr. Kállai József, Lászlóffy László, dr. Roth Mihály, Roth Mór, Pollacsek Nándor, Szoták István, Szeleczky Zoltán, Takácsy Miklós, Wiczmány Ödön, Widder Samu s még többen. Az ünnepély Butkán

VIZVEZETÉKI ÉS CSATORNÁZÁSI MUNKÁLATOKAT

a legmodernebb és legpontosabb kivitelben elvállal

KLEIN IZIDOR

okl. építész Sátoraljaújhely.

Tervek- és költségvetésekkel kívánatra készséggel szolgál.

vette kezdet t, ahol háláadó istentisztelet volt, onnét a vendégek a gyönyörűen díszített községe mentek. Itt diszközgyűlést tartott a képviselő-testület, melyen gróf Andrássy Dénest és Sulyovszky Istvánt díszpolgárává választotta. Majd Eperjesy Lajos dr. mondott szép beszédet, mely után a vendégek az állami iskolában dusan terített asztalokhoz ültek, hol sok szép felköszöntő hangzott. Végül Dókus Gyula alispán mondott beszédet és arra kérte a népet, szeressék e földet és ne hagyják azt el soha.

— **Uj műszaki iroda.** Klein Izidor okleveles műépítész, kit városunk közönsége előnyösen ismer, építési irodáját műszaki irodával bővítette ki, mely a reábizott vízvezetési, csatornázási, fűrdőszoba berendezések munkálatait lesz hivatva teljesíteni. A kibővített építési irodában erre a célra alkalmazott, hivatásos műszaki emberek vannak, kik pontosan megfelelnek a megbízásnak. Az új iroda berendezése most, mikor városunkban a vízvezetési munkálatok mindennél folynak, valóban szükségpótló, s mivel Klein Izidor építész is, a közönség kényelme szempontjából célszerű újítás is volt, mert így az új építkezés a vízvezetési berendezéssel együtt lesz átadható az építetőknek.

— **Nagy betöréses lopás Gálszécsen.** Nagy és vakmerő betöréses lopásról kaptunk távirati értesítést gálszécsi tudósítónktól. Tegnapról mára virradó éjjel ugyanis Czuref és Wandelszmann gálszécsi ékszerész üzletét eddig még ismeretlen tettesek a boltredőny feltörése után csaknem teljesen kifosztották. Elvittek 80 drb. különféle zseborát, 30 drb. különféle óraláncot, 30 drb. aranyzsuzsut, 40 pár arany fülbevalót, több brost és nyakkendő tüt, ezüst evőeszközöket, ezüst gyertyatartókat stb. Az ellopott ékszerek összértéke körülbelül 8000 koronára tehető. Még ugyanazon éjjel a vasúti állomás pénztárhelyiségét törték fel valószínűleg ugyanezen tettesek s a pénzes fiók felfeszítése után 191 korona készpénzt elloptak. A csendőrség eddig megállapította, hogy a tettesek 5-en voltak. A veszedelmes betörő tolvajok nyomozása folyamatban van.

— **A nagymihályi végrehajtói állásra** a sátoraljaujhelyi törvényszék elnöke által kiírt s folyó hó 7-én lejárt pályázatra nem kevesebb, mint 65 (hatvanöt) pályázati kérvény érkezett be. Egy főka, s hatvanöt eskimó.

— **Tornaünnepély Sárospatakon.** Sárospatak város ösi főiskolájának nagyon szép ünnepe volt folyó hó 9-én délután, áldozó csütörtök napján. A sárospataki akadémiai torna és vívóegylet tartotta meg szokásos évi versenyét, melynek nagyon díszes és előkelő nézőközönsége volt. Az akadémiai tornaversenyre nagyon sokan rándultak át Sárospatakra Sátoraljaujhelyből is. A tornaünnepség az akadémiai torna- és vívóegylet tagjainak impozáns felvonulásával, a Hymnus éneklésével és szabadgyakorlatok kal kezdődött, majd szertornázást mutattak be a derék ifjak három csoportban korlátlan, lovon s gyűrűn. Azután a versenyek vették kezdetüket a főiskola kertjében a tornacsarnok előtti téren s minden tekintetben érdekes lefolyásuk voltak. A versenynek, melynek folyamán hosszúságos rudgrásiban, nyújtó, korlát és kö-

tél gyakorlatokban, sulydobásban és futásban versenyeztek a torna egyesület tagjai — mindvégig állandóan szép idő kedvezett. A rudmagasugrásban s hosszugrásban Páhy József, a korlátgyakorlatban Csatóry Jenő s Szabó Bertalan, a nyújtógyakorlatoknál Csabay Gyula, futásban Páhy József, sulydobásban Tariska Béla tünnek ki. A versenyt Lőrincz László jh. tornaegyleti elnök vezette. Résztvettek a versenyekben Bornemissza István, Antalffy Gyula, Csabay Gyula, Csatóry Jenő, Fogarassy Jenő, Isaák Imre, Kőrössy Samu, Koréh Béla, Kossuth Ferenc, László János, Molnár László, Morgu Péter, Pataky Sándor, Páhy József, Szabó Bertalan, Szalay Béla, Tariska Béla, Tóth Elek és Vitányi László főiskolai hallgatók. A tornaünnepély után a főiskola új conviciusi termében reggelig tartó táncmulatság fejezte be a sikerült tornaünnepélyt.

— **Megszöktek a bün elől.** Három 18—19 éves leány állított be folyó hó 8-án a rendőrkapitányhoz s elmondották, hogy 2—3 évi szenvedésük után elhatározták, hogy e szomorú pályáról lelépnek, tisztességes kenyérekérésre térnek. A leányok sirva beszéltek el pályájuk eseményeit s keserűen szavakkal esetelték azt a sok kint és szenvedést, amelyet ők kénytelen kelletlen a máramarosszigeti örömházban túrni tartoztak. A rendőrkapitány táviratozott a máramarosszigeti rendőrkapitányhoz, akitől megkérdezte, hogy büntetendő esekelmény nem terheli-e a leányokat, onnan azon értesítés érkezett, hogy büntetelményt el nem követtek. — Megérkezett az értesítéssel egyidejűleg Francia Mihály máramarosszigeti bordélyos is, aki a rendőrkapitánytól azt kérte, hogy engedje a leányokat az örömházba visszazároltani, mert mint mondá: „azok neki sokba kerültek s nagy tőkéje fekszik bennük.“ A rendőrkapitány természetesen nem teljesítette kérését, hanem a javulás útjára térő leányokat illetőségi községeikbe toloncoltatja.

— **Lopás a városi majorban.** Kellemtelen meglepetés érte Novák Ferenc városi kocistát folyó hó 7-én hajnalban. Amikor ugyanis itatás céljából a városi majorban levő istállóba ment, észrevette, hogy a felügyelőre bízott 2 drb. lóokról közül az egyik és egy lókefe hiányzik. A rendőrségnél panaszt tett s Denicska József randőrszakaszvezetőnek sikerült a tettest Sztraleczki Mihály személyében kinyomoznia. Sztraleczki ugyanaz, a ki a Csöm Mihály hetes ruhaneműit és eszímáját ellopta. Ezért a büntetelményéért már folyó hó 8-án Osváth Ferenc kir. járásbíró 3 hónapi fogságra ítélte. Az ellopott lóokról már megtalálták Sztraleczki Mihályt, a keféit azonban időközben eladta valakinek.

— **Meglopta a lakótársát.** A rendőrségen azt panasozta el Vaszek János 17 éves hetes, hogy Kurnyivi Antal nevű galiciai származású napszámos, aki vele egy szobában lakott, f. hó 9-én délelőtt távoilétét felhasználva, ládájának feltörése után összes ruhaneműit, óraláncát és 54 korona pénzt ellopta és ismeretlen helyre megszökött. A rendőrségnek sikerült kinyomoznia, hogy a tettes Kassára szökött a szeretőjéhez, s intézkedett elfogatása iránt.

— **Egy 20 filléres arany gyűrű.** Konstantin Albertné itteni napszámos asszony feljelentést tett a rendőrségen, hogy még a tél folyamán elveszett egy 12 korona értékű arany gyűrűje, amelyről kis 10 éves Józsi nevű fia most beismerte, hogy azt ő adta el egy másik fiúnak 20 fillérért. A rendőrségnek sikerült a 20 fillérért arany gyűrűt vásárló fiút kinyomoznia. A gyűrűt azonban már nem tudja előadni.

— **Magántisztviselők üdülőtelepe.** A Magántisztviselők Országos Szövetsége a folyó évadban nagyszabású humánus intézménnyel szaporítja eddigi közhasznú alkotásait. Megnyitja ugyanis üdülőtelepét a magántisztviselők részére és e célból a Balaton mentén egy fűrdőtelepen több szobából álló, a higiénikus követelményeknek mindenben megfelelő, jól berendezett épületet bérel. A terv szerint minden, a Magántisztviselők Országos Szövetségének kötelekebe tartozó üdülésre és pihenésre szorult akár fővárosi, akár vidéki magántisztviselő a Szövetség üdülőtelepén legalább két héten át teljesen ingyen lakást kap, esetleg utazási kedvezményben is részesül, az ellátás dolgában a legmesszebb menő minimális áldozatot igénylő ármérsékléshez jut. A Szövetség tanácsa legutóbb megtartott ülésén nagyobb összeget szavazott meg e célra és így lehetővé vált, hogy a rendelkezésre álló összegből már a folyó évben is 50—60 magántisztviselő legalább 2 héten át ingyenesen élvezhesse a pihenés és a balatoni fűrdőzés áldásait. A Magántisztviselők Országos Szövetsége erőteljesen törekszik, hogy üdülőhelye alapját minél nagyobb mértékben növelje, hogy a telepet mind fokozottabban használhassák azok, akik rászorulnak egészségük helyreállítására és a fűrdőzésre. A Szövetség tagjai már most is közvetlenül a Szövetség titkári hivatalához (V. Arany János u. 18.) fordulhatnak felvilágosításért az üdülőtelepen való tartózkodásra vonatkozóan illetve bejelentetik, ha az üdülőtelepet igénybe venni óhajtják. A bejelentésben meg kell említeni a folyó évi tagsági igazolvány számát, az üdülőtelepen szándékolt tartózkodás megkezdésének és bevezetésének napját és azt, vajjon az illető utazási kedvezményt óhajt-e igénybe venni. Ez utóbbi esetben a kérelem megfelelően megokolandó. Ragályos vagy állandó orvosi kezelést igénylő betegek az üdülőtelepen elhelyezést nem nyerhetnek.

— **Pályázat hivatali szolgálai állásra.** A sátoraljaujhelyi kir. pénzügyigazgatóság egy hivatali szolgálai állásra hirdet pályázatot. Kellően felszerelt kérvények Mauks Endre kir. pénzügyigazgatóhoz nyújtandók be.

— **Rendőri hírek.** Tolvaj napszámosasszony. Klein Náthán ügyvédi irnok feljelentést tett a rendőrségen, hogy ismeretlen tettes különféle ruhaneműit, cipőjét stb. ellopta. A rendőrségnek sikerült a tettest Kovács Mihályné napszámosasszony személyében kinyomoznia. Kovácsné a lopás elkövetését beismerte. Az ellopott tárgyakat Kolozsvári Julianna mosónőnél megtalálták. A tolvajt és az orgazdát átadják a bíróságnak. — **Kivándorlási zugygnökök.** Még most se nyugszanak a kivándorlás közvetítők, még most is a legnagyobb munka idején, amikor arannyal fizetik a munkás kezét, — csábítják a népet a kivándorlásra. A legerőteljesebb munkabíró hadköteles embe-reinket szállítják ki az általuk ígért földjének mondott Amerikába. A hatóságok bár írtó hadjáratot folytatnak ellenük s kéréllhetetlen szigorral büntetik a hiénákat, mindazonáltal számuk nem hogy fogyna, sőt gomba módra növekszik. A helybeli rendőrséget folyó hó 11-én táviratban kérte az ungvári fűszolgabíró, hogy Markovics Mór és Jenő zugygnököket, akik több embert visznek Amerikába, tartóztassák le. A rendőrség mind a két állomáson éber figyelemmel várja őket.

— **Műkertészet!** Magas törzsű oltott rózsák, viráglánták, menyasszonyi és alkalmi csokrok Moskovszky Dezső kereskedelmi műkertészetében Sátoraljaujhely (Kisbarátság-utca

886.) a legjobb kivitelben. Bővebbet hirdetési rovatunkban.

— **Dunky Fivérek** es. és kir. udv. fényképezés műterméből főtér 9. művészi kivitelű szép képek kerülnek ki *jutányos árban*. Máv. személyzeti menetjegybe szükséges képek igen olcsók.

— **Üzlet áthelyezés.** Barna Dezső szives értésére adja a m. t. vásárló közönségnek, hogy üzletét a Schón Sándor ur tulajdonát képező pénzügyi palotába helyezte át.

— **Zongorák, pianinók, harmoniumok és gramfonok** legjutányosabb árban kaphatók, esetleg részletfizetésre is. *Udvardi* Szaniszlónál Sátoraljaujhelyben.

— **Magyar Otthon.** Elsőrangú penzió. Családok, házaspárok és magános urak részére. Elegáns berendezett különbejárta szobák. Rész-ágyak, fűrdők, lift. Olcsó árak. Főherceg Sándor-utca 30. sz.

FERENCZ JÓZSEF keserűvíz

páratlan gyógyszerköz székrekedésnél.

— **Tüdőbetegeknek áldása** a törvényesen védett „Sylol“. E csodás hatása, kellemes ízű gyógyszer megszünteti a köhögést, bámulatos eredményel használhatik mindennemű tüdőbántalmak, hurut, elnyálkásodás és influenza ellen; az éjjeli izzadást teljesen megszünteti, a test súlyát gyarapítja. Ara egy üvegnek utasításával együtt 2 korona. Kapható a készítőnél: Hajós Árpád gyógyszerárban, Arad, és Sátoraljaujhelyen: Wilder és Reichard urak gyógyszerárában.

Henneberg-selyem csak dlmk Fekete, fehér és színes 60 kr.-tól 11 frt 35 kr.-ig, méterenként bluzra és ruhára. Frankó és már megvámlóva házhoz szállítva. Gazdag mintaválaszték posta fordultával.

HENNEBERG selyemgyáros, Zürich.

Lőrincz István

czipész mester

Budapest, IV., Muzeum-körut 5. szám

tisztelettel értesíti a t. megrendelő közönséget, miszerint a bőranyagoknak rendkívüli megdrágulása dacára, üzleti előnyös berendezettsége és nagybani termelése folytán képes miadennemű

uri- és női lábbeli

kész árakat valamint mérték utáni készítéseket mérsékelt áron szolgáltatni

Teljes tisztelettel

Lőrincz István

czipész mester

Budapest, IV., Muzeum-körut 5. szám.

Telefon-számunk: 42.

IRODALOM.

Szállj, szállj dalocskám...

Szállj, szállj dalocskám röpke szárnyon, Vidd magaddal a lelkemet... Szállj hozzá, mond el néki halkan, Susogva, amit üzenek...

Mondd el, hogy: amióta elment Egyhangy, bus az életem; Nincs öröm, napfény, sőtét minden, S virág se nyílik most nekem.

Hogy mindig várom, visszavárom, Nesztelen, csöndes alkonyon Eljön-e vagy már elfelejtett? Én mindig róla álmodom...

Szállj, szállj dalocskám röpke szárnyon, Vidd magaddal a lelkemet... Szállj hozzá, mond el néki halkan, Susogva, amit üzenek...

F. Honka.

Sirolin

Ennél az érvényes és a testhely, megadott a köhögést, vándorlás, éjjeli izzadást.

Tüdőbetegek, hurutok, számar-köhögés, skrofulozis, influenza

ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Miért értéktelen utáztatást is kínálnak, kérjen mindenképp „Roche“ eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svájc).

„Roche“

Kapható orvos rendelésre a gyógyszerárban. — Ám üvegcsát 4—korona.

A „Zenélő-Magyarország“ közkedvelt zenemű folyóiratnak a most megjelent 334-ik füzeté mint rendszeren, érdekes zeneműújításokban bővelkedik. Tartalmazza pedig: I. Haubner Károly „Kis kunsági nóták“ 4 új hangulatos gyönyörű magyar dalát, 1. Lefutott egy fényes csillag, 2. Tulsó soron muzsikaszó, 3. De szeretnék felhő lenni az égen, 4. Kék a buzavirág színe. II. Egressy Béni hírneves „Bucsudalát“, zongora ábrándd feldolgozta Huber Sándor. III. Meacham f. Z. Amerikai éjrájat. — American Patrol, kiközmert most legdivatosabb induló jellemdarabját zongorára. Az ügyes, életrevaló folyóirat előfizetés díja egyévre 12 kor. Előfizetések a „Zenélő-Magyarország“ (Klökner Ede) zeneműkiadóhivatalához. Budapest, VIII. Józsefkorut 24. intézendők, honnan kívánatra az eddig megjelent 333 füzet teljes jegyzéke bérmentve megküldetik.

TANÜGY.

— Tanügyi kinevezés. Kovács Béla szinyéri állami népiskolai helyettes tanítót a vall. és közokt. m. kir. miniszterium ugyanezen iskolához rendes tanítónak nevezte ki.

— Helyettesítések. A betegsége miatt szabadságot Nádasi Erzsébet tokaji állami óvónő helyettesítésével folyó évi június végéig, — a kultuszminiszterium Királyfalvy Irén tokaji lakos, okl. óvónőt bizta meg. Schidek Agostné, tókekeresesi állami tanítónő helyettesítésével Schweitzer Leopoldina tanítónő folytatólag, — a tanév végéig — megbízottat.

— A szövetkezeti tanfolyam vizsgálója. A sárospataki állami tanítóképző intézetnél e tanéven is megtartott a 6 heti szövetkezeti tanfolyam. A rendkívül nagy horderejű előadások e hó 12-én nyernek befejezést, mikor is a zárvizsga fog megtartatni, melyen vármegyénk több előkelősége, köztük gróf Mailáth József nagybirtokos és Beregszászy István kir. tanácsos tanfelügyelő is jelen lesznek. A tanfolyam előadója ez éven is Blasek Jenő központi titkár volt.

KÖZGAZDASÁG.

Heti jelentés a tőzsdéforgalomról és a pénzpiacról a Zemplén részére. — máj. 11.

(A „Hermes“ jelentése.) A tőzsdéforgalom az elmúlt héten ismét a legszűkebb korlátok között mozgott, ugyanarra, hogy ujabban kötések csak elvétve fordultak elő, csak az államvasuti és déli vasuti részvények voltak átmenetileg szilárdak bécsi vásárlásokra.

A helyi piacon Nasici-Tanninyár részvények iránt mutatkozott némi érdeklődés, míg Bécsben a tri-faili szén- és permosi cément részvényeket keresték. Egyesült villamosági részvényekben nagyobb mérvű eladások történtek, minélfogva az árfolyamuk hanyatlott.

Az orosz ujoncz jutalék megszállása a dumában, ami az orosz kormány és a дума közti közeledést mutatja, az orosz járadékban is némi forgalmat idézett elő a tőzsdén, mely járadék árfolyamában 3/4 százalékkal javult.

A sorsjegypiacon a magyar jelzáloghitelbank conversionális sorsjegyei iránt mutatkozik állandó érdeklődés.

Lényegesebb árfolyamváltozásokról ez időszakra sem tehetünk jelentést, minthogy az árfolyamok, — mint azt már fentebb jöleztük — nagyjában változatlanok maradtak.

NYILT TÉR. *)

Köszönetnyilvánítás.

Szeretett férjem elhalálása alkalmával Zemplén vármegye tisztviselői karának s mindazon jó barátainknak és ismerőseinknek, kik részvételükkel fájdalom-mában osztozni s vigasztalásban közremunkálni szívesek voltak: ez uton is mély és igaz köszönetet mondok.

Sátoraljaihely, 1907. máj. 10.

Özv. Prihoda Etelené.

*) E rovat alatt közölték nem vállal felelősséget a Szerk.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

D. Gy. Mai számunkról lekésett. Dr. W. J. Megkaptuk; köszönjük.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Ehler Gyula.

HIRDETÉSEK.

Vizsgált gépfűtő

kerestetetik azonnali belépésre

Benczúr Testvérek

cementgyárba

Tapolymogyoróson. (Zemplén m., póstahely).

Tkv. 1296/1907. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A sátoraljaihelyi kir. törvényszék mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a Sátoraljaihelyi Polgári tkpénztár és hitelegelet végrehajtónak, Bálint Imre végrehajtást szenvedő elleni 300 korona tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sátoraljaihelyi kir. törvényszék területén lévő Sátoraljaihely r. t. város határában fekvő, a sátoraljaihelyi 2006. sr. tkvből szerkesztett 1359 sz. betétben A. I., 1—2 sorsz. 63., 64. hrsz., mely a 780ja. hrszámnak felel meg, 229. ö. i. számú házból és belsőegybeli kertből álló jelenleg Klein Samu és Rittenberg Rezsio nevében álló ingatlanokra az árverést 2850 koronában ezennel megállapított kikiáltási

árban elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1907. évi június hó 18-ik napján d. e. 10 órakor a tkvi hatóság árverési helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is eladatni fognak.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 285 koronát — fillért bánatpénzü készpénzben, v. az 1881. évi LX. törvény cikk 42. §-ában jöleztett ártolvammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. a. kelt ü. miniszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadék-képes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Sátoraljaihelyben, a kir. tsvszék, mint tkvi hatóságnál 1907. március 4.

Wieland, kir. tszéki bíró.

Nyári idényre gondozás végett a moly ellen!

Miután üzletemet Sátoraljaihely Rákóczi-utca 713. sz. (a Kápolnával szemben) saját újonnan épült házamba helyeztem át és a kellő nagy és jó helyiséggel rendelkezem, abban a kellemes helyzetben vagyok, hogy mindenféle téli ruhát és szörme-árut nyaralásra, egyszerűs mind kija-vításra, esetleg átalakításra elfogadok. Gondos és tiszta kezeléssel mindenemű szörmeárut készítesére.

Tisztelettel

Zsihovits Bertalan, szüles.

Vesszőparipa-liliumtejszappan

Bergmann és Tsa, Drezda Tetschen a/E.

E szappan a naponként beérkező számtalan elismerő levelek szerint a leghathatósabb gyógyszappan minden szeplő ellen, az arcbornek pedig finom, puha, tetszetős színt kölcsönöz. Kapható minden gyógyszertárban és drogériában. Egy darab ára 80 fillér.

943/1907. végr. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sátoraljaihelyi kir. járásbíróságnak 1907. évi V. 547/1. számú végzése következtében Dr. Rósenthal Sándor ügyvéd által képviselt Filip Adler javára, Klein Regina ellen 1097 korona 50 fillér s jár. erejéig 1907. évi március hó 22-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján le- és felülfoglalt és 2205 kor-ra becsült következő ingóságok, u. m.: női felöltők, kalapok, üzleti berendezés stb. nyilvános árverésen eladandók.

Mely árverésnek a sauhelyi kir. járásbíróság 1907. évi V. 547/1. számú végzése folytán 1907. K. 50 f. tőkekövetelés, ennek 1906. évi november hó 28. napjától járó 6%, kamatai, 1/10% váltódíj és eddig bíróság már megállapított költségek erejéig, Sátoraljaihelyben, alperes üzletében leendő megtartására 1907. évi május hó 14-ik napjának délelőtti 9 óra határidőül kitzitetik s ahhoz a venni szándékozik oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. s 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Sauhelyben, 1907. évi április hó 30. napján.

Fejér Zoltán, kir. bír. végrehajtó.

1145/1907. végr. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sátoraljaihelyi kir. járásbíróságnak 1907. évi V. 780/1. sz. végzése következtében dr. Rósenthal Sándor ügyvéd által képviselt Heinrich Büchler javára Klein Regina ellen 834 kor. s jár. erejéig 1907. évi április hó 16-án foganatosított kielégítési végrehajtás utján le- és felülfoglalt és 2205 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: női felöltők, kalapok, üzlet-berendezés stb. nyilvános árverésen eladandók.

Mely árverésnek a sátoraljaihelyi kir. járásbíróság 1907. évi V. 780/2. számú végzése folytán 834 kor. tőkekövetelés ennek esedékes kamatai, 1/10% váltódíj és eddig bíróság már megállapított költségek erejéig Sátoraljaihelyben, alperes üzletében leendő megtartására 1907. évi május hó 14 ik napjának délelőtti 9 óra határidőül kitzitetik s ahhoz a venni szándékozik ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törvény cikk 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Sátoraljaihely, 1907. május hó 1. napján.

Fejér Zoltán, kir. bír. végrehajtó.



Vasuti menetrend.



Érvényes 1907. május 1-től.

Indul Sátoraljaihelyből:

Érkezik Sátoraljaihelybe:

Budapest felé

Reggel személy v. postával 7 óra 28 perc.
Délután személy v. postával 12 óra 09 perc.
Délután gyors v. postával 4 óra 39 perc.
Este vegyes v. postával 9 óra 20 perc.

Budapest felől
Reggel teherv. személyszállítással 3 óra 53 perc.
Reggel vegyes v. postával 6 óra 29 perc.
Délután gyors v. postával 12 óra 33 perc.
Délután személy v. postával 4 óra 05 perc.
Este gyors v. postával 7 óra 35 perc.

Kassa felé

Reggel vegyes v. postával 7 óra 20 perc.
Délután személy v. postával 1 óra 13 perc.
Este személy v. postával 8 óra 18 perc.

Szerencs felől
Este személy v. 8 óra 31 perc.

Kassa felől

Reggel személy v. postával 7 óra 18 perc.
Délután személy v. postával 2 óra — perc.
Este vegyes v. postával 7 óra 42 perc.

Mező-Laborcz felé

Reggel vegyes v. postával 7 óra 10 perc.
Délután személy v. postával 1 óra 03 perc.
Este személy v. postával 7 óra 47 perc.

Mező-Laborcz felől
Reggel személy v. postával 7 óra 08 perc.
Délután személy v. postával 4 óra 31 perc.
Este vegyes v. postával 8 óra 13 perc.

Csap felé

Reggel vegyes v. postával 7 óra 39 perc.
Délután gyors v. postával 12 óra 58 perc.
Délután személy v. postával 4 óra 36 perc.
Este személy v. postával 8 óra 48 perc.

Csap felől
Reggel személy v. postával 6 óra 49 perc.
Délelőtt személy v. postával 11 óra 49 perc.
Délután gyors v. postával 4 óra 17 perc.
Este vegyes v. postával 7 óra 38 perc.

■ Kedden és pénteken, valamint a sátoraljaihelyi országos vásárok napján tehervonat személyszállítással Sátoraljaihely—Csap között. Indul Sátoraljaihelyből u. 1 óra 20 perczkor.

■ Szerdán és szombaton reggel 4 óra 10 perczkor tehervonat személyszállítással közikednek Kassára. Érkezik Kassára 7 óra 55 perczkor.

■ Minden vasár- és ünnepnapot megelőző napon d. u. 4 óra 45 perczkor Budapest felé Hatvanig tehervonat személyszállítással indul, és minden vasár- és ünnepnapot követő napon érkezik éjjel 12 óra 17 p. Hatvanba.

MIT IG YUNK?

hogy egészségünket megóvjuk, mert csakis a természetes szénsavas ásványviz erre a legbiztosabb óvszer.

Minden külföldit fölülmul a mohai ÁGNES-forrás. Milleniumi nagy éremmel kitüntetve. Kitünő asztali, bor- és gyógyviz, a gyomorégést rögtön megszünteti, páratlan étvágygerjesztő, használata valódi áldás gyomorhajosoknak.

Kedvelt borvíz! Olcsóbb a szódaviznél! Mindenütt kapható!

Főraktár: SPINDLER KÁROLY urnál SÁTORALJAUJHELY.

A ki eddig eredménytelenül játszott az osztály-sorsjátékon
A ki még egyáltalán nem kísérelte meg abban szerencsésjét
A ki tényleg főnyereményhez akar jutni
A ki pontos és előzékeny kiszolgálásban akar részesülni, az forduljon bizalomteljesen a legnagyobb szerencsegyűjtődéhez

GAEDICKE bankházához.

Az I. osztály huzása már május hó 23. és 25-én.

Ezen huzásokhoz ajánlunk:

Egész	Fél	Negyed	Nyolczad sorsjegyet
12.—	6.—	3.—	1.50 koronaért.

A pénz beküldéséhez szükséges postai befizetési lapok ingyen és bérmentve.

GAEDICKE

bankház

Budapest, IV., Kossuth Lajos-uteza 11.

Rheuma

A legmelegebb és legjobb gyógyhatású kénes hévforrások az egész kontinensen, szükséglet szerint mérsékelve, 38—48 C° foku) hévízzel 6 tükörben és 15 porcelánkádban.

Köszvény

STUBNYA-FÜRDŐ

t. f. m. 518. mtr. t. f. m.

Gyógyszertár, vasut, posta- és távirada állomás helyben. BUDAPEST-RUTTKAI FŐVONALON.

JAVALATOK: izületi és izomrheumás megbetegülésknél, ischias, köszvény, neuralgia (idegbántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében, Ekcema, Prurigo, Psoriasis.

Egész éven át nyitva.

Orvosi vezetés alatt álló ivó- és fürdőkúrák, porcellán-, kád- és tükör-fürdők, pakolás, izzadási kúrák, villanyozás, massage, uszoda és hidegvíz-gyógykezelés. — Pompás fekvés, fenyőerdők közepette, elterülve a Tátrahegység egyik remek rensikján és így megbecsülhetetlen mint légyógyhely is; nagy és szép park. — Legolcsóbb árak, legnagyobb kényelem, egészséges lakások és tápláló ételmezés. — Saját fürdő-zenekar. — Lawn-tennis. — Allandó előkelő uri közönséggel.

Fürdőorvosok: Dr. Csiky János, Taufer tanár segédorvosa, fürdőorvos, Bolleman János dr. megyei tb. főorvos, Jakobovits Mór dr. és Lencső János dr. járásorvos.

Előidény: július 1-ig, utóidény augusztus 20-tól 50 százalékos engedmény.

Magaslati gyógyhely.

Képes prospektussal és felvilágosítással díjmentesen szolgál az

Hidegvíz-gyógyintézet.

IGAZGATÓSÁG.

Hirdetések

jutányos áron felvételnek a kiadóhivatalban



Goddam!

Végre egy gyorsan és biztosan ható tyukszem-szer

Cook & Johnsons

amerikai szabadalmazott tyukszem-gyűrűi

1 darab 20 fillér, 6 drb. 1 K. postán 20 fillér portó.

Kapható a birodalom minden gyógyszerüzében valamint orvosság-drogériákban stb.

Ez A KERET SZÜK

ahhoz, hogy a Hoppa angol teint regulatur meseszerű gyors szépitő hatását ecsetelhesük, de ez fölösleges is minék szaporítani a szót,

tények beszélnek

vegyenek a t. hűgyek 2 kor. 50 filléért Hoppát és a széplő, májolt, bőrvörösség, mitesser, porsónés, pattanás és más arcisztatlanság csodálatos eltűnése minden szónál szebben bizonyítja, hogy a Hoppa minden mást feleslegessé tesz, egymaga pótol krémet, szappant, pudert. Puhítja, ifjítja, üdíti, finomítja és fehéríti az arcot, kezeket, nyakat, vállat.

angol teint regulator főraktára: **HOPPA** Kaiser Vilmos és Tsa **HOPPA** drogériája Győr, Baross-út 1.

Kapható gyógyszerüzekben és drogériákban.

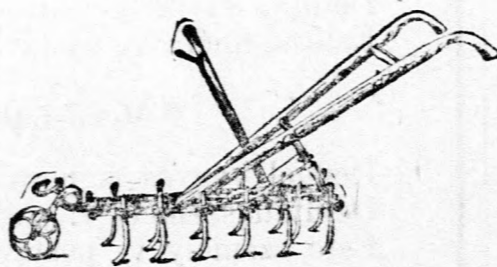
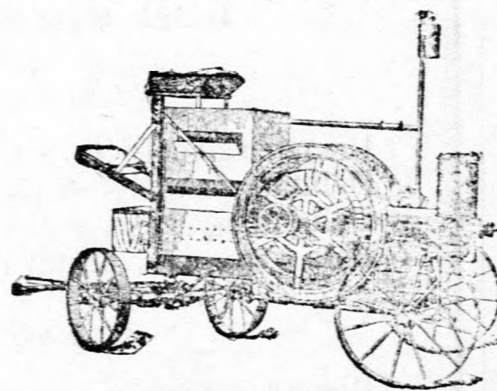
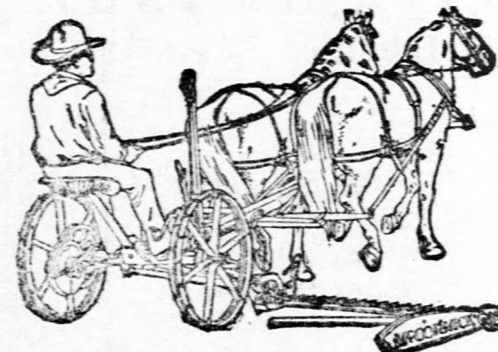
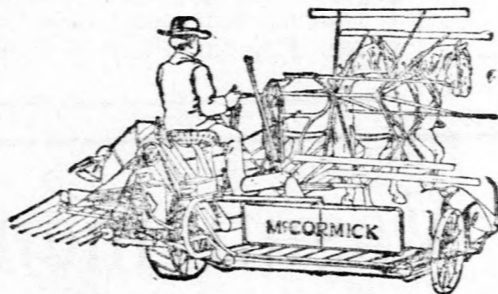
M^c Cormick
amerikai aratógép-gyár

igazgatósága és főraktára:

Budapest, V., Alkotmány-uteza 12

Knecht E. John igazgató.

Mc Cormick kéveköto-aratógépei és marokkrakó aratógépei a magyar viszonyoknak megfelelően külön lesznek gyárva. Ez nem üres frázis, hanem tény!



Összes gyártmányainkról szótó képes katalógusunkat kívánatra bérmentve küldük.

SZOBRÁNC-gyógyfürdő

Ungmgyében. Glaubersós, hideg, kénes, sós víz.

Gyomor- és májbetegék magyar Karisbadja.

Fürdőidény: május 15-től szeptember 15-ig. Előidény: május 15-től június 15-ig. Utóidény: augusztus 16-tól szeptember 15-ig. 30% árengedménnyel a lakásoknál.

Ezen a maga nemében páratlan gyógyvíz, mint ivógyógyimód biztos segélyt nyújt gyomor- és bélbajoknál, s alhasi pangásoknál, makacs székrekedéseknél enyhén, oldólag hat, májbaajoknál, epehómk és epekövekre oldólag hat. Vértódlásoknál, szédülések, hűdésék, gutaütési rohamoknál vérvonólag, felszívólag hat, oszuzos és köszvényes bántalmaknál e kór okozta erjedési termékekre, elrakódásokra az izületekben azok oldására és kiküszöbölésére hat. Kövérség, szívelhájásodás ellen, cukorbetegségeknek, vesebajosoknál úgy a cukor- mint a fehérje-kiválást gyorsan és kedvezően befolyásolja.

Mint fürdő különféle izzadásmányokat, daganatokat, izületi és csontbántalmakat, csontszűt kedvezően oszlatja. Görvélykóros daganatok, fekélyek ellen, méh és méh közötti izzadásmányok, hashártyaizadásmányok felszívódását elősegíti, a legkülönbéltbb makacs idült bőrbetegségek ellen bámulatos gyorsan hat.

Vasuti állomás: az Alföldről és Pest felől jövöknek Ungvár, a felvidék és illetve Kassa felől jövöknek Nagy-Mihály, honnan kényelmes bérkocsikon 1 és 1/2 óra alatt elérhető. Vadászterület magas vadakra.

A víz otthon is sikerrel használható. Ára: egy nagy láda 40 üveggel 14 kor., kis láda 20 üveggel 8 kor. A víz a vasuton szállítási kedvezményben részesül.

Megrendelések és tudakozódások: „Szobránc gyógyfürdő igazgatóságának Szobránc gyógyfürdő” czimzendenők. Posta- és távirada-állomás helyben. A fürdő igazgató-orvosa: Dr. Russay Gábor Lajos.

A fürdőigazgatóság.

Védjegy: „Horgony”

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyult háziszser, mely már több mint 37 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvényéknél, eszúznál és meghűléseknél, bedörzsöléséppen használva.

* Figyelmeztetés. * Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K—80, K 1.40 és K 2.— és úgyszólván minden gyógyszerüzárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerüzárnél, Budapest.

Dr. Richter gyógyszerüzára az „Arany oroszlanhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi szétküldés.

LOKOMOBILOK, GŐZCSÉPLŐGÉPEK, BENZINMOTOROK,

aratógépek, talajmívelő eszközök, teljes malomberendezések, stb. stb.

Kivánatra szivesen küldünk árjegyzéket és költségvetést.

MAGYAR KERESKEDELMI RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

A magyar királyi államvasutak gépgyárának vezérügynöksége, Budapest.

LEGUJABB SZERKEZETŰ
CZIMBALMOK

Schunda Venczel József

cs. és kir. udvari hangszergyáros

hirneves gyártmányaiból

állandó bizományi raktárt tart

WERNER SÁRIKA okl. czimbalom tanárnő

czimbalom-magániskolájában Sátoraljaujhely.

Kedvező részletfizetési módokat.

Magas törzsű
oltott rózsák

és különféle

nyári virág-plánták

kaphatók, valamint

menyasszonyi és alkalmi csokrok

megrendelhetők

Moskovszky Dezső

kereskedelmi műkertészetben

Sátoraljaujhely,

Kisbarátság-utca 886. sz.

Levél és sürgűnyeim:
Moskovszky Dezső, Sátoraljaujhely.

Eladó ház.

A Deák-utcán lévő 793. számú volt Koczourek-féle jelenleg Malártsik János tulajdonát képező ház szabad kézből eladó.

Értekezhetni Bánóczy Kálmánnál Sátoraljaujhely.

A SZÉPSÉG!

Minden hölgynek kétségtelenül leghőbb vágya, hogy mentől szebb legyen s hogy ezen célját elérhesse, megragad minden alkalmat, a legképtelenebb dolgokkal kenegeti arcát — A legtöbb esetben saját kárára teszi ezt, mert nemcsak hogy szép nem lesz, hanem ellenkezőleg sok esetben tönkreteszi arcborát úgy, hogy igen hosszú idő, gondos ápolás kell ahhoz, hogy ismét helyrehozza.

Az a világon egyedülálló siker, melyet Földes Kelemen aradi gyógyszerész Margit-Créme-jével elért (különösen Francia- és Németországban) sok embert arra bír, hogy ezt a világhírű ártalmatlan és az arc minden tisztatlansága (szeptő, májfolt, kiütések stb.) ellen paratlanul és csodálatosan ható szert utánozzák. Természetes, hogy ez senkinek sem sikerült, mert a Margit-Créme készítésének titkát senki más nem ismeri, mint a feltaláló és készítő s épen azért, mert a titkot soha senkire sem bízta, hanem minden egyes készítményt maga állít elő, a Margit-Créme mindig egyforma, annak kidolgozása a leggondosabb, tehát hatása is régiónti és biztos. — Óvakodjunk tehát arcunkat mindenféleképpen kenegetni és használjunk oly szert, melyet angol, amerikai és francia hírneves orvosok is ajánlanak, mint egyedül biztos és ártalmatlan szert az arc szépítésére és a szépség megőrzésére. — Ez a világhírű szepítőszert a Földes-féle Margit-Créme, mely már 4-5 napi használat után teljesen átalakítja az arc bőrét, eltünteti a szeplőket, májfoltokat, kiütéseket, bőrarkát, mitesszert, arc- és kéz-vörösséget. Az arc ideális szép, üde és ifjú lesz s amellett a Margit-Créme teljesen ártalmatlan.

Egy tégely ára 1 korona, Margit-szappan 70 fillér és Margit-puder (fehér, rózsás és crème színben) 1 K. 20 fillér. — Ezen szerek mindegyike külön is használható. A Földes-féle Margit-Créme kapható a világ minden nagyobb gyógyszerertárában, ahol pedig raktáron nem volna, tessék egyenesen a készítőnek így címezve írni: Földes Kelemen gyógyszerész, Arad.

Főraktár Sátoraljaujhelyben: Kincsessy Péter, Hrabéczy Kálmán drogériája, Widder Gyula. — Homonnán: Fábian Arnold gyógyszerész.

Épületek, bútorok és termények

tűzkár elleni biztosítását,

továbbá

élet- és járadék biztosítást

a legelőnyösebb feltételek mellett eszközöl az

Első Magyar Általános Biztosító Társ.

kerületi ügynöksége

Sátoraljaujhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki.

Ajánlok

első rendű gyökeres

riparia portalis

szőlővesszőt jutányos áron megvételre.

Klein Géza

Sátoraljaujhely, (Papsor-utca.)

Tanuló

könyvnyomdánkban

azonnal fölvetetik.

Báró KOZMITZA
(ezelőtt Mattoni-féle)

BUDAI

KIRÁLY-KESERŰVIZE

enyhe használható, az Erzsébet sósfürdő főforrása.

ÉRTESETÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindenem ingatlanok vételét — eladását — bérbeadását, avagy bérbevételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrovidebb idő alatt közvetitem.

Jó hírű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 frt 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,
Sajuhely, Korona-u.

Benkő sorsjegye Bankó!

AZ I. OSZT. SORSJEGYEK ÁRAI:

1/8 K1.50

1/4 K3.-

1/2 K6.-

1 K12.-

BENKŐ BANK BUDAPEST, ANDRÁSSY UT 60

Sorsjegyeink Sátoraljaujhelyben kaphatók: Grosz Hermann, özv. Thuránszky Zoltánné nagytőzsde, Schönfeld Hermann, Vértessi Zsigmond.

